

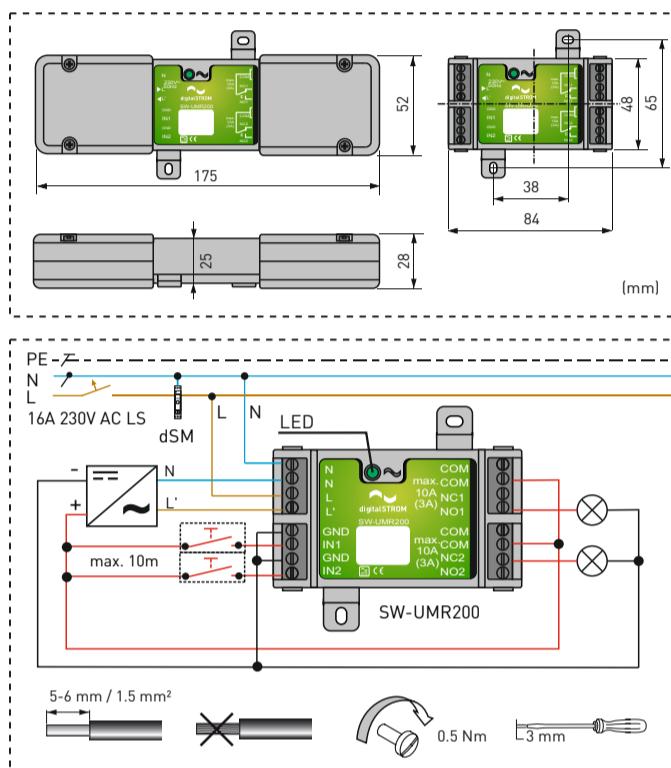


EN 60669  
EN 50428



RoHS

digitalSTROM AG | Brandstrasse 33 | CH-8952 Schlieren-Zurich  
www.digitalstrom.com  
A1227B001V003



## Universal I/O Module SW-UMR200

EN

### FUNCTION AND INTENDED USE

The device is used for the potential-free recording of mains and low voltage signals (e.g. of doorbell systems) as well as for the switching of consumers. It contains two inputs and two potential-free change-over contacts. The input states are available in the digitalSTROM system for triggering processes. The switching contacts can therefore be actuated via the digitalSTROM system.

### SAFETY

**Warning: Mortal danger!** Touching live electric house wiring (230 V AC) may lead to death or severe burns. Disconnect all power before installing this device and check for the absence of voltage. Prevent third parties from reconnecting the device.

**Important notes** Only trained experts are authorised to install and commission the module. Country-specific regulations must be followed. The device may only be operated in dry, closed rooms and must not be used directly or indirectly for health or life-saving purposes or for purposes where a device failure could endanger people, animals or physical assets.

For installation and commissioning consult the planning and installation instructions in the digitalSTROM Installation Manual.

### INSTALLATION + COMMISSIONING

The device is suitable for installing on walls, in intermediate ceilings and for flush-mounting in electronic boxes and junction boxes. Fastening holes are available for the wall installation. Connection cables that are not permanently installed must be fastened in the cable grips of the housing cover. The safe disconnection between the mains and extra-low voltage cables is ensured by a separator in the housing covers. The housing covers can be removed for flush-mounting. The safe disconnection must then be ensured by suitably laying the cables if necessary.

The output L' carries mains voltage permanently and may only be used for supplying the consumers on the switching contacts and inputs. The power extracted on L' is available as a sensor value in the digitalSTROM system. The switching contacts are safely disconnected from each other and from the mains.

If the inputs are operated with direct voltage, the correct polarity must be observed. The GND terminal blocks of the inputs must be bridged externally if necessary. The inputs are safely disconnected from the mains but are not safely disconnected from each other. If an input is used for mains voltage, the other input must therefore not be used for low voltage.

An external 10A fuse protection is required if connected loads  
- are supplied only via an NC switching contact  
- are not supplied via L'

After the electrical connection has been established and the power switched on, the device is automatically registered at the digitalSTROM meter in the electric circuit distributor. Afterwards, the function of the inputs and outputs can be configured in the digitalSTROM system and the device can be used.

To use the full range of functions of the product, a system update must be carried out.

See digitalSTROM installation manual.

For suggestions regarding the extensive and varied application possibilities of this device please refer to our application examples (Application Notes).

## TECHNICAL DATA

<b>U<sub>N</sub></b>	230 V AC / 50 Hz
<b>P<sub>standby</sub></b>	0,6 W
<b>L'</b>	230 V AC / 50 Hz / 10 A
<b>IN<sub>1/2</sub></b>	7,5 V ... 50 V DC / 7,5 V ... 230 V AC
<b>GND</b>	0 V DC / N AC

	≤ 2300 W (10A) @ 230 V AC 50Hz ≤ 240 W (8A) @ 30 V DC
	≤ 700 W (3A) @ 230 V AC 50Hz
	≤ 700 W (3A) @ 230 V AC 50Hz
	≤ 700 W (3A) @ 230 V AC 50Hz
	-20 °C ... +40 °C
	< 80 % rH
	IP20 EN 60529
	CAT III 4kV



Subject to technical changes.  
Further information can be found on our website.  
[www.digitalstrom.com/products/mta/A1227B001V003](http://www.digitalstrom.com/products/mta/A1227B001V003)

## Universal I/O Modul SW-UMR200

F

### FONCTIONNEMENT ET DOMAINE D'APPLICATION

L'appareil a pour fonction la saisie exempte de potentiel des signaux de tension de secteur et de tension basse (par ex. d'installations de sonnettes) et la commutation de récepteurs. Il comporte deux entrées et deux contacts inverses exempts de potentiel. Les états d'entrées sont à disposition dans le système digitalSTROM pour le déclenchement de procédures. Les contacts de commutation peuvent être actionnés via le système digitalSTROM.

### SÉCURITÉ

**Danger de mort !** Tout contact avec une installation intérieure sous tension (230 V AC) peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Avant d'installer cet appareil, couper toutes les lignes d'alimentation et vérifier l'absence de tension. Empêcher toute mise sous tension par une tierce personne.

**Remarques importantes :** seuls des spécialistes formés sont autorisés à installer ce module et à le mettre en service. Les dispositions applicables dans le pays concernés doivent être respectées. L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux secs et fermés et non à des fins (directement ou indirectement) à risque pour la santé ou pouvant entraîner la mort. Il ne doit pas non plus être utilisé à des fins au cours desquelles une panne de l'appareil représenterait un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.

**Pour le montage et la mise en service, respecter les instructions de planification et d'installation dans le manuel d'installation digitalSTROM.**

### MONTAGE + MISE EN SERVICE

L'appareil est approprié pour le montage mural, le montage dans les angles intermédiaires et le montage encastré dans les prises électroniques et boîtiers de jonction. Des perçages de fixation sont à disposition pour le montage mural. Les câbles de raccordement qui ne sont pas disposés fermement doivent être fixés dans les serre-câbles des caches de boîtier. Une coupure sûre entre le secteur et les câbles basse tension est garantie par des barres de séparation dans les caches de boîtier. Pour le montage encastré, les caches de boîtier peuvent être retirés. Si nécessaire, la coupure doit ensuite être garantie par une disposition appropriée des câbles.

La sortie L' est en permanence sous tension et ne peut être utilisée que pour l'alimentation des récepteurs au niveau des contacts de commutation et des entrées. La puissance prélevée à L' est disponible comme valeur de capteur dans le système digitalSTROM. Les contacts de commutation sont séparés les uns des autres et du secteur de façon sûre.

Si les entrées sont exploitées sous tension continue, il convient de respecter la polarité. Il convient de relier les bornes GND de façon externe le cas échéant. Les entrées sont séparées du secteur de façon sûre mais non les unes des autres. Pour cette raison, si une entrée est utilisée pour la tension secteur, l'autre ne peut pas être utilisée pour la tension basse.

Un fusible externe de 10 A est nécessaire lorsque les charges raccordées  
- sont exclusivement alimentées via un contact de commutation NF  
- ne sont pas alimentées via L'

Après un raccordement électrique et l'activation de l'alimentation électrique, l'appareil s'affiche automatiquement sur le meter digitalSTROM dans le circuit électrique. Ensuite, vous pouvez configurer les fonctions des entrées et sorties dans le système digitalSTROM et utiliser l'appareil.

**Pour pouvoir utiliser l'ensemble des fonctions du produit, il convient de réaliser une mise à jour du système.**  
**Voir le manuel d'installation digitalSTROM.**

**Des propositions concernant les multiples possibilités d'utilisations de cet appareil sont disponibles dans nos exemples d'utilisations (Application Notes).**

## Universal I/O Modul SW-UMR200

D

### FUNKTION UND VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät dient zur potentialfreien Erfassung von Netz- und Kleinspannungssignalen (z.B. von Klingelanlagen) sowie zum Schalten von Verbrauchern. Es enthält zwei Eingänge und zwei potentialfreie Wechslerkontakte. Die Eingangszustände stehen im digitalSTROM-System zur Auslösung von Vorgängen zur Verfügung. Die Schaltkontakte können über das digitalSTROM-System betätigt werden.

### SICHERHEIT



**Lebensgefahr!** Berühren der elektrischen Hausinstallation unter Spannung (230 V AC) kann zum Tod oder zu schweren Verbrennungen führen. Vor der Installation dieses Gerätes alle Zuleitungen spannunglos schalten und prüfen, ob Spannungsfreiheit besteht. Einschalten der Spannung durch Dritte verhindern.



**Wichtige Hinweise** Nur geschultes Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten. Das Gerät darf nur in trockenen und geschlossenen Räumen betrieben und nicht zu direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken benutzt werden oder zu Zwecken, bei denen ein Ausfall des Gerätes zu Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerten führen kann.

**Für die Montage und Inbetriebnahme die Planungs- und Installationshinweise im digitalSTROM Installationshandbuch beachten.**

### MONTAGE + INBETRIEBNAHME

Das Gerät ist für die Wandmontage, die Montage in Zwischendecken und die Unterputzmontage in Elektronikdosens und Abzweigkästen geeignet. Für die Wandmontage stehen Befestigungsschrauben zur Verfügung. Anschlussleitungen, die nicht fest verlegt sind, müssen in den Zugentlastungen der Gehäusekappen fixiert werden. Die sichere Trennung zwischen Netz- und Kleinspannungsleitungen wird durch Trennstufen in den Gehäusekappen gewährleistet. Zur Unterputzmontage können die Gehäusekappen abgenommen werden. Die sichere Trennung muss dann, falls erforderlich, durch geeignete Verlegung der Leitungen sichergestellt werden.

Der Ausgang L' führt dauerhaft Netzspannung und darf nur zur Versorgung der Verbraucher an den Schaltkontakten und der Eingänge benutzt werden. Die an L' entnommene Leistung steht als Sensorwert im digitalSTROM-System zur Verfügung. Die Schaltkontakte sind untereinander und vom Netz sicher getrennt.

Werden die Eingänge mit Gleichspannung betrieben, ist die Polarität zu beachten. Die GND-Klemmen der Eingänge sind ggf. extern zu brücken. Die Eingänge sind vom Netz, jedoch nicht untereinander sicher getrennt. Wird ein Eingang für Netzspannung benutzt, darf der andere daher nicht für Kleinspannung verwendet werden.

Es ist eine externe 10A Absicherung erforderlich, wenn angeschlossene Lasten ausschließlich über einen NC Schaltkontakt versorgt werden

Nach dem elektrischen Anschluss und dem Einschalten der Spannungsversorgung meldet sich das Gerät automatisch am digitalSTROM-Meter im Stromkreisverteiler an. Anschließend können die Funktion der Ein- und Ausgänge im digitalSTROM-System konfiguriert und das Gerät verwendet werden.

**Um den vollen Funktionsumfang des Produktes nutzen zu können, sollte ein System-Update durchgeführt werden.**  
**Siehe digitalSTROM Installationshandbuch.**

**Vorschläge zu den umfangreichen und vielseitigen Verwendungsmöglichkeiten dieses Geräts entnehmen Sie bitte unseren Anwendungsbeispielen (Application Notes).**

## Modulo I/O universale SW-UMR200

I

### FUNZIONE E IMPIEGO PREVISTO

Il dispositivo viene utilizzato per il rilevamento senza potenziale dei segnali di rete e di bassa tensione (ad es. suonerie), nonché per la commutazione delle utenze. Contiene due ingressi e due contatti di commutazione a potenziale zero. Gli stati di ingresso sono disponibili nel sistema digitalSTROM per l'intervento di processi. I contatti di commutazione possono essere azionati tramite il sistema digitalSTROM-System.

### SICUREZZA



**Pericolo di morte!** Il contatto con un impianto elettrico sotto tensione (230 V AC) può causare la morte o ustioni gravi. Prima di installare questo dispositivo, mettere tutti i cavi di alimentazione fuori tensione e assicurarsi che la tensione sia effettivamente assente. Impedire la messa in tensione da parte di terzi.



**Indicazioni importanti** Il modulo può essere installato e messo in funzione solo da personale specializzato qualificato. Attenersi alle direttive specifiche vigenti a livello nazionale. Il dispositivo deve essere attivato solo in ambienti chiusi e asciutti e non deve essere utilizzato né direttamente né indirettamente per la protezione della vita o della salute o per qualsiasi altra finalità per cui un guasto del dispositivo stesso possa determinare un pericolo per persone, animali o beni materiali.

**Per il montaggio e la messa in servizio, attenersi alle istruzioni di installazione e pianificazione riportate nel manuale di installazione digitalSTROM.**

### MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO

Il dispositivo è adatto per il montaggio a parete, il montaggio in controsoffitti e il montaggio sottointonaco in scatole elettriche o scatole di derivazione. Per il montaggio a parete sono disponibili fori per il fissaggio. I cavi di collegamento, che non sono posati in modo fisso, devono essere fissati negli scarichi di trazione dei copri dell'alloggiamento. La separazione sicura tra cavi di rete e cavi di bassa tensione viene garantita attraverso barrette separatrici nei copri dell'alloggiamento. Per il montaggio sottointonaco i copri dell'alloggiamento possono essere rimossi. La separazione sicura deve quindi essere assicurata, se necessario, attraverso la posa adatta dei cavi.

L'uscita L' conduce continuamente tensione di rete e può essere utilizzata esclusivamente per l'alimentazione delle utenze sui contatti di commutazione e degli ingressi. La potenza prelevata da L' è disponibile come valore del sensore nel sistema digitalSTROM. I contatti di commutazione sono separati in modo sicuro l'uno dall'altro e dalla rete. Se gli ingressi vengono messi in funzione con tensione continua, occorre osservare la polarità. I morsetti GND degli ingressi devono essere eventualmente ponticellati esternamente. Gli ingressi sono separati in modo sicuro dalla rete, tuttavia non tra loro. Se un ingresso viene utilizzato per la tensione di rete, l'altro non può quindi essere utilizzato per la bassa tensione.

È necessario un fusibile esterno da 10 A, se i carichi collegati  
- sono alimentati attraverso un contatto NC  
- e non tramite L'

Dopo l'avvenuta connessione elettrica e l'accensione dell'alimentazione, il dispositivo si registra automaticamente rispetto al misuratore digitalSTROM nel quadro di distribuzione elettrica. Può poi essere configurata la funzione degli ingressi e delle uscite nel sistema digitalSTROM ed essere utilizzato il dispositivo.

**Per poter sfruttare tutte le funzionalità del prodotto dovrebbe essere eseguito un aggiornamento del sistema.**  
**Vedere il manuale di installazione digitalSTROM.**

**Desumere i suggerimenti per le ampie e molteplici possibilità di utilizzo di questo dispositivo dagli esempi di applicazione (Application Notes).**



To use the full range of functions of the product, a system update must be carried out.

See digitalSTROM installation manual.

For suggestions regarding the extensive and varied application possibilities of this device please refer to our application examples (Application Notes).

## FUNCTIE EN TOEPASSING

Het apparaat dient voor de potentiaalvrije registratie van net- en laagspanningssignalen (bijv. van belinstallaties) en voor het schakelen van verbruikers. Het bevat twee ingangen en twee potentiaalvrije wisselcontacten. De ingangstoestanden staan in digitalSTROM-systeem ter beschikking om acties te initiëren. De schakelcontacten kunnen via het digitalSTROM-systeem worden bediend.

## VEILIGHEID

**Levensgevaar!** Het aanraken van de onder spanning staande elektrische huisinstallatie (230 V AC) kan dodelijk letsel of zeer ernstige verbrandingen tot gevolg hebben. Eerst de netspanning uitschakelen alvorens dit apparaat te installeren en controleren dat de voedingsleidingen daadwerkelijk spanningsvrij zijn. Het inschakelen van de netspanning door derden dient te worden voorkomen.

**Belangrijke aanwijzingen** De module mag uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen. De geldende nationale installatievoorschriften moeten worden nageleefd. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in droge en gesloten ruimten en is niet bedoeld voor directe of indirecte toepassing in medische of levensreddende systemen of voor doeleinden waarbij een uitval van het apparaat kan leiden tot gevaarlijke situaties voor mensen, dieren of materialen.

**Voor de montage en ingebruikname moeten de ontwerp- en installatie-instructies in het digitalSTROM installatiehandboek in acht worden genomen.**

## MONTAGE + INGEBRUIKNAME

Het apparaat is geschikt voor de wandmontage, de montage in verlaagde plafonds en de inbouwmontage in dozen en aftakdozen. Voor de wandmontage staan bevestigingsboringen ter beschikking. Aansluitkabels, die niet vast zijn geïnstalleerd, moeten in de trekontlastingen van de behuizingssdeksels worden vastgezet. De veilige scheiding tussen net- en laagspanningskabels wordt door scheidingschotten in de behuizingssdeksels gewaarborgd. Voor inbouwmontage kunnen de behuizingssdeksels worden afgenoemd. De veilige scheiding moet dan, indien nodig, door daarvoor geschikte installatie van de kabels worden gewaarborgd. De uitgang L' staat constant onder netspanning en mag alleen voor de voeding van de verbruikers aan de schakelcontacten en de ingangen worden gebruikt. Het op L' afgenoemde vermogen staat als sensorwaarde in het digitalSTROM-systeem ter beschikking. De schakelcontacten zijn ten opzichte van elkaar en van het net veilig gescheiden.

Wanneer de ingangen met gelijkspanning worden gebruikt, let dan op de polariteit. De GND-klemmen van de ingangen moeten eventueel extern worden overbrugd. De ingangen zijn ten opzichte van het net, maar niet ten opzichte van elkaar, veilig gescheiden. Wanneer een ingang voor de netspanning wordt gebruikt, dan mag de andere niet voor laagspanning worden gebruikt.

Er is een externe 10 A-zekering nodig, wanneer aangesloten lasten - uitsluitend via een NC-schakelcontact worden gevoed

- niet via L' worden gevoed

Na de elektrische aansluiting en het inschakelen van de voedingsspanning meldt het apparaat zich automatisch aan bij de digitalSTROM-meter in de verdeler. Aansluitend kunnen de werking van de in- en uitgangen in het digitalSTROM-systeem worden geconfigureerd en kan het apparaat worden gebruikt.

**Om de volledige functionaliteit van het product te kunnen gebruiken, moet een systeem-update worden uitgevoerd.**

Zie digitalSTROM-installatiehandboek.

**Voorbeelden van de vele en veelzijdige toepassingsmogelijkheden vindt u in onze toepassingsvoorbeelden (Application Notes).**

## Módulo universal I/O SW-UMR200

## FUNCIONAMENTO E APLICAÇÃO

O aparelho serve para a recolha livre de potencial de sinais de rede e de baixa tensão (por ex. campainhas), assim como para a comutação de consumidores. Contém duas entradas e dois contactos de comutação livres de potencial. Os estados das entradas estão disponíveis no sistema digitalSTROM para o disparo de processos. Os contactos de comutação podem ser confirmados através do sistema digitalSTROM.

## SEGURANÇA

**Perigo de morte!** O contacto com a instalação doméstica eléctrica sob tensão (230 V AC) pode levar à morte ou a queimaduras muito graves. Antes de instalar este equipamento, desligue todas as linhas de alimentação da tensão e assegure-se de que não existe tensão na instalação. Assegure-se de que terceiros não estabeleçam a tensão eléctrica.

**Notas importantes** A instalação e a colocação em funcionamento do módulo só são permitidas a pessoal técnico qualificado. Os regulamentos nacionais específicos têm de ser respeitados. O equipamento só pode ser operado em locais fechados e secos e não pode ser utilizado directa ou indirectamente para fins medicinais ou de preservação da vida, ou ainda para fins nos quais uma avaria do equipamento possa colocar em perigo pessoas, animais ou bens materiais.

**Para a montagem e a colocação em funcionamento, respeite as instruções de planeamento e instalação no manual de instalação digitalSTROM.**

## MONTAGEM + COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

O aparelho é apropriado para a montagem em paredes, a montagem em tectos falsos e a montagem embutida em caixas electrónicas e caixas de derivação. Estão disponíveis orifícios de fixação para a montagem em paredes. Os cabos de ligação que não estejam instalados fixamente devem ser fixados nas pinças de fixação das tampas da cobertura. A separação segura entre os cabos de rede e os cabos de baixa tensão é assegurada através do separador nas tampas da caixa. As tampas da cobertura podem ser retiradas para a montagem embutida. Caso necessário, a separação segura deve ser assegurada através da instalação correcta dos cabos.

A saída L' conduz tensão contínua e só pode ser utilizada para a alimentação dos consumidores dos contactos de comutação ou das entradas. A potência obtida em L' está disponível no sistema digitalSTROM como valor do sensor. Os contactos de comutação são desligados uns dos outros e da rede eléctrica de uma forma segura.

Se as entradas forem operadas com uma tensão contínua, deve ter-se a polaridade em atenção. Se necessário, os terminais GND das entradas devem ser derivados externamente. Contudo, as entradas não são desligadas de forma segura da rede eléctrica nem umas das outras. Se uma entrada for utilizada para tensão de rede, a outra não pode ser utilizada para baixa tensão.

É necessário um fusível externo 10 A, se as cargas ligadas

- forem alimentadas exclusivamente por um contacto de comutação NC

- não forem alimentadas por L'

Após a ligação eléctrica e a ligação da alimentação de tensão, o aparelho regista-se automaticamente no meter digitalSTROM. Em seguida, é possível configurar o funcionamento das entradas e saídas no sistema digitalSTROM e utilizar o aparelho.

**Para poder utilizar todas as funções do produto, deve ser efectuada uma actualização do sistema.**

Pode consultar sugestões relativamente às vastas e versáteis possibilidades de utilização deste aparelho nos nossos exemplos de aplicação (Application Notes).

## Moduł uniwersalny I/O SW-UMR200

## FUNKCJA I DOCELOWE ZASTOSOWANIE

Urządzenie służy do bezpotencjalowego wykrywania sygnałów napięcia sieciowego i niskiego (np. z obwodów dzwonka do drzwi) oraz do przetwarzania odbiorników. Posiada dwa wejścia i dwa bezpotencjalowe styki przełączające. Stany wejściowe są wykorzystywane przez system digitalSTROM do uruchamiania procesów. Styki przełączającymi można sterować za pośrednictwem systemu digitalSTROM.

## BEZPIECZEŃSTWO

**Zagrożenie życia!** Dotknycie instalacji elektrycznej budynku znajdującej się pod napięciem (230 V AC) może doprowadzić do śmierci lub ciężkich oparzeń. Przed zainstalowaniem niniejszego urządzenia wszystkie przewody należy odłączyć od zasilania i upewnić się, że nie znajdują się one pod napięciem. Należy uniemieścić włączenie napięcia przez osoby trzecie.

**Ważne wskazówki** Instalację i uruchomienie modułu może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych. Urządzenie może być eksploatowane jedynie w suchych i zamkniętych pomieszczeniach. Nie wolno stosować urządzenia do celów bezpośrednio lub pośrednio związanych z ochroną zdrowia lub życia, ponieważ awaria urządzenia mogłaby spowodować zagrożenie dla ludzi, zwierząt lub dóbr materialnych.

**Podczas montażu i uruchomienia należy przestrzegać wskazówek dot. planowania i instalacji, znajdujących się w instrukcji instalacji digitalSTROM.**

## MONTAŻ I URUCHOMIENIE

Urządzenie przeznaczone jest do montażu naściennego, montażu w suficie podwieszanych i montażu podtynkowego w puszkach elektronicznych i skrzynkach odgątających. Do montażu naściennego przewidziano otwory montażowe. Przewody przyłączeniowe, które nie są zainstalowane na stali, muszą zostać zamocowane w uchwytach odciążających w pokrywach obudów. Bezpieczne odseparowanie przewodów sieci elektrycznej i niskiego napięcia zapewniają przegrody w pokrywach obudów. W przypadku montażu podtynkowego pokrywy obudów można usunąć. W takim przypadku należy w razie potrzeby zapewnić bezpieczne odseparowanie poprzez odpowiednie utoższenie przewodów.

Wyjście L' ma na stali przyłożone napięcie i może być wykorzystywane wyłącznie do zasilania odbiorników na stykach przełączających oraz wejściu. Moc pobrana z L' jest dostępna jako wartość czujnikowa w systemie digitalSTROM. Styki przełączające są bezpiecznie odseparowane od siebie i od sieci.

Jeżeli wejścia są zasilane napięciem stałym, należy zwrócić uwagę na polaryzację. W razie potrzeby zaciski uziemienia wejścia należy zmotkować na zewnątrz. Wejścia nie są bezpiecznie odseparowane od sieci, nie są jednakże odseparowane od siebie. Jeżeli jedno wejście jest używane do napięcia sieciowego, to drugie wejście nie wolno wykorzystywać do napięcia niskiego.

Wymagane jest zewnętrzne zabezpieczenie 10 A, jeśli podłączone urządzenie - a zasilane wyłącznie przez zestyk przełączający NC

- nie są zasilane przez L'

Po podłączeniu elektrycznym i włączeniu zasilania urządzenie automatycznie łączy się z miernikiem digitalSTROM w rozdzielnicy elektrycznej. Następnie można skonfigurować funkcje wejścia i wyjścia w systemie digitalSTROM i rozpoczęć użytkowanie urządzenia.

**Należy przeprowadzać aktualizację systemu, aby móc korzystać z pełnej funkcjonalności produktu. Patrz podręcznik digitalSTROM. Różnorodne propozycje zastosowań tego urządzenia można znaleźć w naszych przykładach zastosowań (Application Notes).**

## Universal I/O Modul SW-UMR200

## FUNKTION OCH AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten används för potentialfri registrering av näts- och lågspänningssignalerna (t.ex. från ringlock) samt koppling av förbrukare. Den innehåller två ingångar och två potentialfria växlande kontakter. Ingångsställständen finns tillgängliga i digitalSTROM-systemet för utlösning av processer. Brytkontakterna kan aktiveras via digitalSTROM-systemet.

## SÄKERHET

**Livsfara!** Vidrörning av husets el-installation (230 V AC) kan leda till svåra brännskador eller dödsfall. Före installation av denna apparat ska alla matarledningar göras spänningfria samt spänningstestas. Se till att inte någon annan person kan aktivera spänningen.

**Viktiga anvisningar** Endast kvalificerad fackpersonal får installera modulen och ta den i drift. Landsspecifika föreskrifter måste följas. Använd endast apparaten i torra och slutna utrymmen och den får inte användas till direkt eller indirekt hälsovårdsläge eller livsbefarande syften, eller i situationer i vilka människor, djur eller saker kan komma till skada om apparaten slutar att fungera.

**För monteringen och idrifttagningen ska planerings- och installationsinformationen i installationshandboken för digitalSTROM beaktas.**

## MONTERING + IDRIFTTAGNING

Enheten är lämpad för väggmontering, montering på mellantak och invändig montering i elektronikdosor och avgreningsklämmor. Det finns fästhål tillgänglig för väggmonteringen. Anslutningskablars, som inte måste läggas fast, måste fixeras i kapslingslockens dragavlastningar. Säker separation mellan närs- och lågspänningsskablar garanteras genom attdelare i kapslingslocken. För invändig montering kan man ta bort kapslingslocken. Säker separering måste då, om det krävs, säkerställas genom lämplig dragning av kablar.

Utgång L' leder permanent nätspänning och får endast används för försörjning av förbrukaren på brytkontakten och ingångarna. Effekten som hämtas från L finns tillgänglig som sensorvärde i digitalSTROM-systemet. Brytkontakterna är separerade från varandra och från nätet.

Om ingångarna drivs med likspänning så ska man vara noga med polariteten. Ingångarnas GND-klämmor ska ev. bryggas extert. Ingångarna är separerade från varandra men inte från nätet. Om en ingång används för nätspänning får den andra därför inte användas för lågspänning.

En extern 10A-säkring krävs om anslutna laster

- uteslutande förslöjs via en NC-brytkontakt

- inte förslöjs via en L'

Efter elektrisk anslutning och tillkoppling av spänningsförsörjningen meddelar enheten automatiskt till digitalSTROM Mätare i strömkretsfördelaren. Därefter kan man konfigurera in- och utgångarna i digitalSTROM-systemet och använda enheten.

**För att kunna använda produkten fulla funktionsomfattning ska man utföra en systemuppdatering. Se digitalSTROM installationsanvisning.**

**Förslag om de omfattande och mångsidiga användningsmöjligheterna av denna enhet hittar du i våra användningsexempel (Application Notes).**

## Üniversal I/O Modül SW-UMR200

## FONKSİYON VE KULLANIM AMACI

Bu cihaz, şebeke ve küçük gerilim sinyallerinin (örn. zil sistemleri) potansiyelsiz algılanması ve aliciların devrelenmesi için kullanılır. İki giriş ve iki potansiyelsiz devreleme kontağı bulunur. Giriş durumları digitalSTROM sisteminde işlemler devreye alınması için kullanılır. Şalt kontakları digitalSTROM sistemi üzerinden çalıştırılabilir.

## GÜVENLİK

**Hayati tehlike!** Gerilim (230 V AC) altında olan elektrikli ev tesisatlarına dokunmak ölümle veya ağır yanıklara yol açabilir. Bu cihazın kurulumundan önce tüm besleme hatlarını gerilimsiz hale getirin ve gerilimsiz olduklarını kontrol edin. Gerilimin üçüncü kişiler tarafından aşılmamasını engellein.

**Önemli bilgiler** Bu modül sadece eğitim almış teknik personel tarafından kurulabilir ve işletme alınabilir. Ülkeye özgü kurallar dikkate alınmalıdır. Cihaz sadece kuru alanlarda işletilmeli, sağlığı veya yaşamı güvence altına alan amaçlar ya da cihazın arızalanmasının insanlar, hayvanlar veya maddi değerler için tehlike oluştururan amaçlar için doğrudan veya dolaylı olarak kullanılmalıdır.

**Montaj ve işletme alma için digitalSTROM kurulum kılavuzunda sunulan planlama ve kurulum bilgileri dikkate alınmalıdır.**

## MONTAJ + İŞLETİME ALMA

Bu cihaz, elektronik kutularında ve dağıtım kutularında duvar montajı, ara katlara montaj ve sıva altı montaj için uygundur. Duvar montajı için sabitleme delikleri mevcuttur. Sabit döşenmiş olmayan bağlantı hatları göße kapaklılarında gergi kititleriyle sabitlenilmesi gereklidir. Şebeke hatları ile küçük gerilim hatları arasında güvenli ayırmalıdır. Göße kapaklılarında sıva altı montaj için çıkartılabilir. Güvenli ayırma işlemi, gerekli olduğunda uygun hatların döşenmesiyle sağlanmalıdır.

L' çıkışına sürekli olarak şebeke gerilimi iletir ve sadece şalt kontaktlarında ve girişlerdeki aliciların beslemesi olacak kullanılabilir. L' çıkışından alınan güç, digitalSTROM sisteminde sensör değeri olarak kullanılır. Şalt devreleri birbirinden ve şebekeden güvenli olarak ayrılmıştır.

Girişlerin doğru akımla çalıştırılması durumunda kutuplamaya dikkat edilmelidir. Girişlerin GND terminalleri gerekirse harici olarak köprülenmelidir. Girişler şebekeden ayrılmıştır, ancak birbirinden güvenli olarak ayrılmamıştır. Bir girişin şebeke gerilimi için kullanılmıştır. Pu durumlarda harici bir 10A sigorta gereklidir: Eğer bağılı yükler - sadece NC anahtarlarını kontakları üzerinden gerilim ile beslenmediği zaman - L' üzerinden gerilim ile beslenmediği zaman

Elektrik bağlantısının ardından gerilim beslemesinin açılmasından sonra cihaz, akım devresi dağıticısında digitalSTROM Metre bünyesinde otomatik olarak devreye girer. Ardından giriş ve çıkışların fonksiyonları digitalSTROM sisteminde yapılandırılabilir ve cihaz kullanılabılır.

**Ürünün fonksiyon kapsamının tamamını kullanabilmek için bir sistem güncelleme yapılması gereklidir.**

Bkz. digitalSTROM kurulum kılavuzu.

**Bu cihazın kapsamlı ve çok yönlü kullanım seçenekleri ile ilgili önerileri uygulama örneklerimizde (Application Notes) bulabilirsiniz.**

## Universelle I/O-module SW-UMR200